

Mittwoch,
8. Mai 2013

Gesetzsammlung

Ausführungsbestimmungen über die Spesenentschädigungen und Zulagen im Staatsdienst	798
--	-----

Departemente

Gesprächsgruppe für Männer. Trotz Trennung gute Väter	800
Naturnahe Pflege von Aussenflächen. Kurs	800
Berufs- und Weiterbildungsberatung. Ausbildungsorientierungen	802
Erwachsenenbildung	802
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	807
Baugesuche und Sonderbewilligungen	809
Bauen ausserhalb der Bauzone: Praxishandbuch	812

Stellenausschreibungen	813
-------------------------------	-----

Gerichte	815
-----------------	-----

Gemeinden	816
------------------	-----

Verschiedene

Handelsregister	821
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	825



Ausführungsbestimmungen über die Spesenentschädigungen und Zulagen im Staatsdienst

Nachtrag vom 30. April 2013

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Der Erlass GDB 141.114 (Ausführungsbestimmungen über die Spesenentschädigungen und Zulagen im Staatsdienst vom 14. März 2000) (Stand 1. Januar 2012) wird wie folgt geändert:

Art. 10 Abs. 3

³ Anstelle der Stundenentschädigung werden folgende Pauschalen ausgerichtet (Beträge in Fr.):

a. besondere Pikettpauschalen:

3. *(neu)* Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde gesamthaft
6 000.–/Jahr

Art. 10b (neu)

Zulagen für Führungs- und Zusatzaufgaben

¹ Prorektoren und Prorektorinnen an der Kantonsschule und am Berufs- und Weiterbildungszentrum sowie Gruppenleiter und Gruppenleiterinnen bei der Kantonspolizei erhalten für ihre Führungsaufgabe (mit Verbleib in der angestammten Funktionsstufe) eine Zulage von Fr. 500.– monatlich.

² Stellvertreter und Stellvertreterinnen der Gruppenleitung bei der Kriminal- sowie bei der Verkehrs- und Sicherheitspolizei erhalten (mit Verbleib in der angestammten Funktionsstufe) eine Zulage von Fr. 200.– monatlich.

³ Bei Vakanzen in Führungspositionen oder Arbeitsausfall von Mitarbeitenden infolge Krankheit oder Unfall von mehr als einem Monat kann einem Mitarbeiter oder einer Mitarbeiterin durch den Departementsvorsteher oder die Departementsvorsteherin unter Einbezug des Personalamts eine befristete Zulage abgestuft bis höchstens Fr. 500.– pro Monat bewilligt werden.

Art. 11 Abs. 1

¹ Den Angestellten werden folgende zusätzliche Abgeltungen ausbezahlt (Beträge in Fr.):

3. (*neu*) Entschädigungen für Schweisshunde:
 - a. Futtergeld 150.–/Monat
 - b. tierärztliche Versorgung nach Aufwand

II.

Keine Fremdänderungen.

III.

Keine Fremdaufhebungen.

IV.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Juni 2013 in Kraft.

Sarnen, 30. April 2013

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Franz Enderli
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Sicherheits- und Justizdepartement

Gesprächsgruppe für Männer, die trotz Trennung gute Väter bleiben wollen

An vier Abenden haben die Teilnehmer Gelegenheit, unter Begleitung von einer Fachperson, ihre Erfahrungen mit der belastenden Lebenssituation auszutauschen. Gemeinsam wird der Frage nachgegangen, wie Mann auch in der Trennungssituation ein guter Vater bleiben kann.

An einem Abend ist ein Anwalt anwesend, der individuell und ausführlich auf rechtliche Aspekte eingeht.

Daten: 28.5., 4.6., 11.6., 18.6.2013, jeweils von 19.45–21.45 Uhr

Ort: Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b,
6003 Luzern

Kosten: Fr. 150.– (kann in Härtefällen reduziert oder erlassen werden)

Leitung: lic.phil. Marco Achermann, Fachpsychologe für Psychotherapie FSP, Psychotherapeut und Supervisor pca

Teilnehmerzahl: max. 7 Personen. Die Reihenfolge der Anmeldungen entscheidet über die Kursteilnahme, Anmeldefrist bis Mittwoch, 22.5.2013

Weitere Informationen und Anmeldung unter: Telefon 041 210 10 87, MO–FR 9.00–12.00 Uhr oder info@elbeluzern.ch, www.elbeluzern.ch.

Sarnen, 17. April 2013

Sozialamt

Volkswirtschaftsdepartement

Naturnahe Pflege von Grünflächen und herbizidfreier Unterhalt von Strassen, Wegen und Plätzen. Praxisnachmittag

Dieser Kurs vermittelt praxisnah das Rüstzeug für einen naturnahen, ökologischen und wirtschaftlichen Unterhalt von Aussenflächen. Es wird gezeigt, wie Grünflächen naturnah gepflegt und Strassen, Wege und Plätze herbizidfrei unterhalten werden können.

Datum/Dauer

– Mittwoch, 22. Mai 2013
– 13.30–17.30 Uhr

Kursort

- Treffpunkt/Theorieteil: BWZ Sarnen
- Praxisteil: Rundgang in Gemeinde Sarnen

Zielpublikum

- Hauswarte von öffentlichen Gebäuden
- Hauswarte grösserer privater Liegenschaften
- Verantwortliche von Gemeinden und Privatpersonen für Unterhalt und Pflege von öffentlichen und privaten Grünflächen, Strassen, Wegen und Plätzen

Kursziel

- Die Teilnehmer kennen die Bestimmungen zur Anwendung von Herbiziden. Sie können mögliche Auswirkungen einer unsachgemässen Anwendung nachvollziehen. Sie lernen, wie sie bei unerwünschtem Bewuchs vorgehen sollen und sind vertraut mit den Alternativen.

Kursinhalt

- Im Theorieteil werden die gesetzlichen Grundlagen und deren Hintergründe vorgestellt, das Vorgehen bei vorhandenem Bewuchs erläutert und die Ursache für das Auftreten von Bewuchs diskutiert.
- Im Rahmen einer Begehung werden die Funktion und der ökologische Wert von Grünflächen im Siedlungsraum erläutert und verschiedene Lebensräume (Hecke, Ruderalstandort, Blumenwiese...) vorgestellt.
- Wir diskutieren anhand der konkreten Beispiele auf dem Rundgang Methoden und Geräte für den herbizidfreien Unterhalt. Dabei ist der Austausch der Praktiker untereinander zentral.

Kursleitung

- Guido Masé, Firma oekoskop, Basel

Kurskosten

- Unkostenbeitrag CHF 40.–

Organisation

- natur & umwelt ob- nidwalden, Stans (www.umwelt-info.ch)

Patronat

- Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Abteilung Umwelt, Obwalden

Anmeldung per E-Mail, Telefon oder online bis spätestens 15. Mai 2013 an:

- natur & umwelt ob- nidwalden Stansstaderstrasse 26, 6370 Stans
- Telefon 041 610 90 30/natur.umwelt@bluewin.ch
- online-Anmeldung: www.umwelt-info.ch/herbizidkurs2013

Sarnen, 25. April 2013

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Ausbildungsorientierungen 2013 für Jugendliche und Eltern

Start ins Berufsleben mit 2-jähriger Grundbildung (EBA)

Themen

- Eidgenössisches Berufsattest (EBA)
- Erfahrungsberichte
- Arbeitsmarkt
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Wann und wo:

Mittwoch, 22. Mai 2013, 19.30 Uhr

Aula Berufs- und Weiterbildungszentrum (BWZ)
Grundacherweg 6 (beim Bahnhof), Sarnen

Eingeladen sind Schülerinnen und Schüler des 8. und 9. Schuljahres oder im Zwischenjahr, ihre Eltern, Lehrpersonen und Interessierte.

Diese Veranstaltung wird gemeinsam von der Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden und der Berufs- und Studienberatung Nidwalden organisiert.

Sarnen, 8. Mail 2013

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Erwachsenenbildung

Freizeitzentrum Obwalden

Lampions mit Ursula Christen Jödicke

Di. 21.05.2013 | 19.00–22.00h. | 1 mal | Fr. 55.–

Blumensträusse binden mit Rosa Müller

Sa. 25.05.2013 | 09.00–11.30h. | 1 mal | Fr. 40.–

Einrad-Workshop ab 9 Jahren / Beginner mit Yves Métry

Sa. 25.05.2013 | 09.00–09.45h. | 1 mal | Fr. 25.–

Einrad-Workshop ab 9 Jahren / Fortgeschrittene mit Yves Métry

Sa. 25.05.2013 | 10.00–12.00h. | 1 mal | Fr. 40.–

GISwil und der 2. Weltkrieg – Exkursion mit Bruno Zumbühl

Sa. 25.05.2013 | 14.00–17.00h. | 1 mal | Fr. 30.–

Schminkkurs mit Jessica Lüthi

A: Fr. 14.06.2013 | 18.00–22.00h. | 1 mal | Fr. 85.–

B: Fr. 05.07.2013 | 18.00–22.00h. | 1 mal | Fr. 85.–

Hochblüte im Rosengarten mit Erwin Müller

Sa. 15.06.2013 | 09.00–11.30h. | 1 mal | Fr. 40.–

Wild- und Heilpflanzen am Wegesrand mit Melanie Küpfer

Sa. 29.06.2013 | 09.30–17.00h. | 1 mal | Fr. 95.–

Anmelden und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41

E-Mail kurse@fzo.ch, www.fzo.ch

Dienstag bis Freitag 13.30 bis 17.00 Uhr

vitaswiss

Eltern unter hoher Belastung

Wie wir trotzdem einen beglückenden Familienalltag führen können

Datum: **14. Mai 2013**

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: Hüetli, Marktstrasse 5a, Sarnen

Referent/in: Ueli Niederberger / Pamina Sigrist, Fachstelle für
Gesellschaftsfragen, Sarnen

Themen:

Das Elternsein ist verbunden mit Erfahrungen höchster Freude und Glück. Aber auch mit Erfahrungen, die unglaublich schwierig sind. Das Thema «Grenzen setzen» ist von grosser Bedeutung. Wenn wir lernen, klare Grenzen zu setzen, schaffen wir beste Voraussetzungen für ein beglückendes Zusammensein.

Eintritte: Mitglieder Fr. 10.–

Nicht-Mitglieder Fr. 15.–

Schüler und Lernende Fr. 10.–

Alle sind zu diesem Vortrag herzlich eingeladen.

vitaswiss

Sektion Obwalden

www.vitaswiss.ch/obwalden

Landfrauenverband Obwalden

Pflanzenkästen aus Torfbeton

Beton neu entdecken

Wir kreieren unser eigenes Gartengefäss aus Beton. Durch Beimischungen geben wir unserem Gefäss ein sympathisches Aussehen und es wird sich wie ein poröser Naturstein in seine Umgebung integrieren.

Kursleitung: Priska Amgarten

Kurskosten: Mitglieder Fr. 25.– / Nichtmitglieder Fr. 30.–

Material: je nach Aufwand
Mitbringen: Aussen- und Innenform, Eimer, Plastikhandschuhe, Pflasterkelle, Schere

Flüeli Mi 29. Mai 2013
Zeit: 19.30–22.00 Uhr
Ort: bei Maria Spichtig Melchtalerstr. 8
Anmeldung: bis 24. Mai 2013 bei Maria Spichtig, Telefon 041 660 56 65, pm-spichtig@bluewin.ch

Lungern: Mi 5. Juni 2013
Zeit: 19.30–22.00 Uhr
Ort: bei Priska Amgarten, Brünigstr. 65
Anmeldung: bis 31. Mai 2013 bei Priska Amgarten, Telefon 041 678 10 71, fam.amgarten.ch

IG Alter Obwalden

Ausflug nach Teufen im Appenzell

Datum: Dienstag, 14. Mai 2013

Mit Bus ab Lungern 07.00 Uhr...

Hinfahrt: via Luzern – Zug – Hirzel – St. Gallenkappel: Kaffehalt mit Gipfeli im Restaurant Waldegg, weiter über Wattwil – Wasserfluh – Hundwil nach Teufen.

In einem rustikalen, museumsartigen Restaurant, genannt Schnuggebock, werden wir ein schmackhaftes, typisches Appenzellermenü geniessen. Für das Haus und die Umgebung zu geniessen bleibt genügend Zeit. Rückfahrt über Gais – Appenzell – Urnäsch – Schwägalp Ricken nach Rapperswil. Dort verweilen wir je ca. 1 Stunde. Über den Damm geht es via Pfäffikon – Sattel – Schwyz – Flüelen und via Seelisbergtunnel – Stans zu den Einsteigeorten.

Preis: Fr. 70.– (alles inkl. ausser Getränke beim Essen und im Car)

Anmeldung: an Erna Schumacher, Goldmattstrasse 11, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 15 54

Historisches Museum Obwalden

Jobtausch: Als Güselmann in Rio

Freitag, 17. Mai 2013, 19.30 Uhr im Peterhof (Pfarreisaal) in Sarnen

Für die Sendung «Jobtausch» des Schweizer Fernsehens tauschten Othmar Zurgilgen und Franz Muheim ihren Arbeitsplatz mit zwei brasilianischen Müllmännern. Sie berichten über ihre Erlebnisse in Rio.

Im Pfarreisaal Sarnen (Peterhof).

Eintritt frei, Türkollekte.

Informationen

Historisches Museum Obwalden
mail@museum-obwalden.ch
Telefon 041 660 65 22

S&E Schule und Elternhaus Obwalden

Mädchen – Frauen – Meine Tage (MFM)

Sexualpädagogisches Projekt für 10- bis 13-jährige Mädchen

Dieser Workshop hat das Ziel, den weiblichen Zyklus und die körperlichen Veränderungen in der Pubertät auf spielerische, liebevolle, anschauliche Art kennen zu lernen. Zum Workshop gehört vorgängig ein Elternabend.

Kursleiterin: Katrin Niess-Kissling, www.mfm-projekt.ch

Datum und Zeit: Elternvortrag: Montag, 13. Mai 2013, 19.30 Uhr

Kurstag: Samstag, 18. Mai 2013, 10.00 Uhr

Ort: jeweils Peterhofsaal, Sarnen

Kosten: inkl. Elternabend: Mitglieder: CHF 100.—.
Nichtmitglieder: CHF 120.—

Anmeldung und Fragen an k.niess@mfm-projekt.ch / Telefon 041 620 65 60.

Kontakt S&E: Alice Waser Telefon 041 630 03 51

Veranstaltungspartner: Familientreff Obwalden, Frauenbund Obwalden

Pubertät: Wenn die Hormone verrückt spielen

Welche Rolle spielen die Eltern im Prozess der Identitätsfindung? Wie entstehen aus verschiedenen Ansichten kreative Impulse, die zu neuen Ansichten führen?

Referentin: Manuela Herrmann, Ottenbach

Datum und Zeit: Dienstag, 21. Mai 2013, 19.30 Uhr

Ort: Singsaal Schule Alpnach, Alpnach Dorf.

Anmeldung: bis 17.05.2013

Gästehaus Kloster Bethanien

Tag der offenen Tür

Datum: 18. Mai 2013

40 Jahre Haus Bethanien St. Niklausen – 40 Jahre Chemin Neuf. Wir feiern die Allianz zwischen den beiden Gemeinschaften und laden Sie herzlich ein! Eucharistiefeier um 14.30 Uhr mit Generalvikar Martin Kopp, anschliessend Apéro, Führungen und Begegnung, ab 18.30 Uhr Restaurant zum Nachtes- sen geöffnet, um 20.00 Uhr Benefizkonzert

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea

«Ich bin ein Liebesbrief Gottes» (Ernesto Cardenal)

Ranfter Grundkurs mystische Spiritualität an 5 Wochenenden 2013

Übersicht:

Die Wochenenden sind als Ganzes oder auch einzeln belegbar.

Leitung: Johannes Schleicher, Theologe, Leiter Bildung und Administration, CH-Flüeli-Ranft
Datum: 3. WE: 18.–20. Mai 2013: Ich bin bei euch alle Tage: Begleitet vom Geist Gottes.

Kontemplations-Samstag, Der Rabbi Jesus überrascht durch seine Botschaft

Dieser Tag steht allen interessierten Menschen offen. Er bietet die Möglichkeit für Suchende, den Weg des Herzens kennen zu lernen. Eingeführte sind eingeladen, ihren persönlichen Weg zu vertiefen.

Leitung: Team spirituelle Leitung VIA CORDIS-Haus St. Dorothea
Datum: 18. Mai 2013, 11.05–17.30 Uhr

Ganz nah und weit weg

Fragen an Dorothee, Die Frau des Niklaus von Flüe
Mit Dorothee, der Frau des Niklaus von Flüe, gehen wir der Frage nach, was es heisst, loszulassen und einen Menschen ziehen zu lassen aus Liebe.

Leitung: Dr. Klara Obermüller, Publizistin, Männedorf bei Zürich
Datum: 24.–25. Mai 2013, Fr 18.30–Sa 13.00 Uhr

«Lernen» mit Friedrich Weinreg

Kontemplationstag mit dem Buch: «Schöpfung im Wort» von Friedrich Weinreb

Leitung: Mark Hoskyn, Ref. Pfarrer, Kontemplationslehrer
VIA CORDIS, CH Birsfelden
Datum: Samstag, 25. Mai 2013, 11–17 Uhr

Weitere Informationen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft
Telefon 041 660 50 45 / Fax 041 660 90 47
info@viacordis.ch / www.viacordis.ch

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen.

Mai: 14.5./21.5./28.5.2013

Sarnen, 8. Mai 2013

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen www.bwz-ow.ch oder 041 666 64 86
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem reichen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm, zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.

Die Modulübersicht mit allen Modulen für das Schuljahr 2012/2013 finden Sie auf unserer Homepage www.bwz-ow.ch

Info-Abend

Am 16. Mai 2013, 19.30 – 21.00 Uhr, findet ein unverbindlicher Informationsabend über die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung statt.

Für den Besuch des Informationsabends ist keine Anmeldung erforderlich.

Ort: BWZ Obwalden in Giswil, Aula.

Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 11302	1x Sa, 15.06.2013, 09.00 – 12.00h
ECDL-Testtag	Boris Relja
(Modul 1 – 7 frei wählbar)	

Brüning Dialog

Vom Handwerker zum Dienstleister

Produkte und Dienstleistungen werden immer vergleichbarer. Deshalb kommt es auf den Menschen an, ob sich Kunden für ein Unternehmen entscheiden. Der Service vor Ort spielt eine wichtige Rolle. Moderne Handwerker kennen die Bedürfnisse ihrer Kunden. Kunden erwarten Sauberkeit, Zuverlässigkeit, Flexibilität und Freundlichkeit. Was dies für Ihr Unternehmen bedeutet, zeigen wir Ihnen an diesem Seminar.

Zielgruppe: oberes und mittleres Kader von KMU-Betrieben der Region Oberhasli/Brienzi und des Kantons Obwalden

A 21335 Kurs	Dienstag, 22.10.2013 16.00 – 19.00h Christian Leschzyk	Fr. 370.00
-----------------	--	------------

Sprachen

Unsere Sprachkurse sind bereits alle gestartet. Das neue Kursprogramm erscheint Ende Mai. Unsere neuen Kurse sind ab August 2013 geplant.

Einbürgerung

Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

Das **Anmeldeformular** finden Sie auf unserer Homepage www.bwz-ow.ch unter «Einbürgerung».

E 11307 Sprachstandsanalyse	Samstag, 25.05.2013 08.00 – 12.30h	Fr. 240.00
E 11308 Sprachstandsanalyse	Samstag, 22.06.2013 08.00 – 12.30h	Fr. 240.00

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Einbürgerung müssen Sie nebst dem Sprachzertifikat Niveau B1 auch über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Das **Anmeldeformular** finden Sie auf unserer Homepage www.bwz-ow.ch unter «Einbürgerung».

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

Kurs	Dienstag, 20.08 – 27.09.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder
------	---

Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 11314 Prüfung	Montag/Dienstag 24./25.06.2013 17.00/18.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 min (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder
Prüfung	Montag/Dienstag, 14./15.10.2013 17.00/18.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ H _____ S _____

E _____

Herr Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____

Ort _____

Tel. P. _____

Tel. G. _____

Natel _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____

Lehrzeit _____

Sarnen, 8. Mai 2013

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

21. Mai 2013

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Amt für Wald und Landschaft, Abteilung Wald und Natur, Flüelistrasse 3, Sarnen

Bauvorhaben: Installation Informationstafel

Ort: Parzelle 2149, Glaubenbergpass, Stalden

Zonen: Alpwirtschaftszone

Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet BLN
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Peter Kuchler-Müller, Bleicki 1, Kägiswil
Bauvorhaben: Überdachung Sitzplatz und Balkonsanierung
Ort: Parzelle 449, Bleicki 1, Kägiswil
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Gefahrenzone W0

Gesuchsteller/in: Roland Durrer, Kernmatt 6, Kägiswil
Bauvorhaben: Montage Windschutzverglasung am Wohnhaus
Ort: Parzelle 726, Kernmatt 6, Kägiswil
Zonen: Landwirtschaftszone
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Daniel und Monika Aeberhard, Schürrainweg 4, Wilen
Bauvorhaben: Terrassenerweiterung mit integriertem Whirlpool
Ort: Parzelle 4080, Schürrainweg 4, Wilen
Zonen: Zweigeschossige Wohnzone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Ao

Kerns

Gesuchsteller/in: Christine und Raymond McCardell, Haltenstrasse 50, Kerns
Bauvorhaben: Neubau Unterstand und Verlängerung Stalldach (nachträgliches Baugesuch)
Ort: Parzelle 2294, Egg, Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone

Alpnach

Gesuchsteller/in: Monika und Oskar Wallimann-Wälti, Brünigstrasse 41, Alpnachstad
Bauvorhaben: Sanierung Fassaden und Heizung, Anbau Wohnraum
Ort: Parzelle 946, Ried, GB Alpnach
Zone: Wohn- und Gewerbezone 3
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Gefahrenstufe W2, S0

Gesuchsteller/in: Paul Wirz, Brünigstrasse 13, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Umbau Ladenlokal in Wohnung
Ort: Parzelle 277, Dorf, GB Alpnach
Zone: Kernzone 1, Ortsbildschutz Dorf
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Gefahrenstufe W5/7 / Ü4

Giswil

Gesuchsteller/in: Erbegemeinschaft Ambiel-Enz Josef, Hirtbiel 1, Giswil
Bauvorhaben: Erweiterung Bewirtschaftungsweg
Ort: Parzelle 149, Hirtbiel, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Landschaftschutzgebiet
Naturgefahren: R1, R6

Gesuchsteller/in: Arnold Mathis, Dürrast 1, Giswil
Bauvorhaben: Asphaltieren des bestehenden Zufahrtsweges zur Liegenschaft Dürrast
Ort: Parzellen 331, 1232 und 1648, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: zb Zentralbahn AG, Bahnhofstrasse 23, 6362 Stansstad
Bauvorhaben: Neubau von 50 Parkplätzen (P+R)
Ort: Parzellen 609, 695, 707, Gorgen, GB Giswil
Zonen: Zone für öffentliche Bauten (ÖBA)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: W0, W2

Lungern

Gesuchsteller/in: Römisch-Katholische Kirchgemeinde Lungern, Röhrligasse 16, Lungern
Bauvorhaben: Unterhaltsarbeiten an der Kapelle Maria zum Schnee (Breitenfeld)
Ort: Parzelle 1, Breitenfeld, GB Lungern
Zonen: Alpwirtschaftszone (Aw)
Naturgefahren: L2
Ausnahme-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Lungern, Brünigstrasse 66, Lungern
Bauvorhaben: Neubau Erschliessungsstrasse mit Geländeanpassung und Werkleitungen
Ort: Parzelle 475, Hag, GB Lungern
Zonen: Gewerbezone (G), Quartierplanpflicht
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: W0, SL2

Engelberg

Gesuchsteller/in: Nicole Zurfluh, Rohrhalten 1, Engelberg
Bauvorhaben: Dachsanierung, Einbau Dachflächenfenster
Ort: Parzelle 422, Rohrhalten 1, GB Engelberg
Zonen: Landwirtschaftszone
Zonen: Landwirtschaftszone
Naturgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: HMI, HM/RII, SII, LII/SRII
Ausnahme-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Sarnen, 8. Mai 2013

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Bauen ausserhalb der Bauzonen. Angepasste Richtlinien und Praxishandbuch

Der Regierungsrat hat am 22. April 2013 die angepassten Richtlinien über das Bauen ausserhalb der Bauzonen erlassen und in Kraft gesetzt. Gleichzeitig hat er die Änderungen des zugehörigen Praxishandbuchs zur Kenntnis genommen. Die Anpassungen sind eine direkte Folge der vom Bund auf den 1. November 2012 revidierten Bestimmungen betreffend das Wohnen ausserhalb der Bauzonen im Raumplanungsgesetz vom 22. Juni 1979 (RPG, SR 700) sowie in der Raumplanungsverordnung vom 28. Juni 2000 (RPV, SR 700.1).

Die angepassten Richtlinien sowie das überarbeitete Praxishandbuch sind auf der Kantonshomepage zusammen mit weiteren Informationen zum Thema Bauen ausserhalb der Bauzone in der Dienstleistung «Rechtsgrundlagen und Hilfsmittel» zusammengefasst:

www.ow.ch → *Suche: Rechtsgrundlagen*

Die Unterlagen können auch einzeln abgerufen werden:

Richtlinien über das Bauen ausserhalb der Bauzone

<http://ilz.ow.ch/gessamml/pdf/710212.pdf>

Praxishandbuch Bauen ausserhalb der Bauzone

http://www.ow.ch/dl.php/de/51824f8ee64e0/Praxishandbuch_April_2013.pdf

Überblick Rechtsänderungen anhand vereinfachter, illustrativer Beispiele

http://www.ow.ch/dl.php/de/5182505519fd3/Praxishandbuch_Beilage_April_2013.pdf

Sarnen, 7. Mai 2013

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Stellenausschreibungen

Kanton Obwalden. Sozialamt

Soziales Engagement ist Ihnen wichtig!

Das Sozialamt ist dem Sicherheits- und Justizdepartement unterstellt und erbringt zentral Dienstleistungen im Sozialbereich. Infolge Pensionierung der jetzigen Stelleninhaberin suchen wir per 1. November 2013 für die selbständige Führung der Asylkoordinationsstelle und der Verbindungsstelle für Heime eine

Fachperson in Sozialarbeit 50–60%-Pensum

Sie sind verantwortlich im Asyl- und Flüchtlingswesen für die Umsetzung und die Koordination in den Bereichen Unterbringung, Betreuung, Rückkehrberatung und Finanzen zwischen dem Kanton, dem Bundesamt für Migration und der Caritas als Leistungserbringerin. Als Leiterin der Verbindungsstelle Heime sind Sie insbesondere zuständig für die Prüfung und die Erteilung von Kostengutsprachen, Controllingaufgaben und die kantonale Bedarfsplanung.

Für diese Tätigkeiten bringen Sie ein Diplom einer Fachhochschule für Sozialarbeit mit. Sie verfügen von Vorteil über berufliche Erfahrung im Sozialbereich, insbesondere in einem der Bereiche Asyl oder Heime. Sie sind offen, initiativ und kommunikativ, auch in intensiven Zeiten. Interesse an Konzeptarbeit und Finanzen sind bei diesen Aufgaben von Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, weitgehend selbständige Tätigkeit in einem kleinen Team und eine seriöse Einführung in die interessanten Arbeitsgebiete.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 15. Mai 2013 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Anton Pfleger, Leiter kantonales Sozialamt, Telefon 041 666 63 35, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage www.obwalden.ch.

Sarnen, 7. Mai 2013

Personalamt

Schule Giswil. Schulleitung

Auf den ersten August 2013 oder nach Vereinbarung ist an der Schule Giswil die Stelle als

Schulleiter/in und Mitglied der Geschäftsleitung der Gemeinde (80–100%)

neu zu besetzen. Die Schule Giswil besteht aus insgesamt 55 Voll- und Teilzeitlehrpersonen. Wir unterrichten etwas mehr als 400 Schülerinnen und Schüler. Zusammenarbeit im Team ist uns sehr wichtig. Im Mittelpunkt unserer Arbeit stehen jedoch die Kinder und Jugendlichen und der Unterricht. Wir sind eine geleitete Schule, mit Schulsozialarbeit, integrativem Ansatz, Musikschule und Mittagstischbetreuung.

In dieser anspruchsvollen Funktion als Schulleiter/in begleiten und prägen Sie unsere Schule nachhaltig. Sie sind hauptverantwortlich für das operative Geschäft und beraten die Behörden in strategischen Fragen. Zusammen mit dem Schulleitungsteam koordinieren Sie die personelle, pädagogische, organisatorische und administrative Führung und entwickeln somit die Schulkultur massgebend.

Sie verfügen über ein Lehrdiplom, ergänzt mit Weiterbildungen im Bereich Schulmanagement oder der Bereitschaft, solche zu absolvieren. Einer führungsstarken, belastbaren, teamfähigen und kommunikativen Persönlichkeit bieten wir eine vielseitige und interessante Tätigkeit mit zeitgemässen Anstellungs- und Arbeitsbedingungen. Ein motiviertes und offenes Team wartet auf Sie!

Haben wir Ihr Interesse geweckt? So freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen. Senden Sie diese bis 17. Mai 2013 an das Schulsekretariat, Schulhausplatz 2, 6074 Giswil.

Bei Fragen wenden Sie sich an Helen Müller, Schulratspräsidentin, Telefon 041 675 18 10.

Giswil, 8. Mai 2013

Schulsekretariat Giswil

Kanton Obwalden. Abteilung Kultur

Kultur, Kunst, Brauchtum – im Herzen der Schweiz

Die Abteilung Kultur des Kantons Obwalden nimmt Planungs- und Sachbearbeitungsaufgaben in den Bereichen Kulturförderung, Kultur- und Denkmalpflege, Kulturgüterschutz sowie Kantonsbibliothek wahr. Es unterstützt und berät Organisationen und Personen, die in diesem Umfeld tätig sind. Für den Bereich der Kulturförderung suchen wir per 15. Juni 2013 oder nach Vereinbarung eine/n

Praktikant/in Kulturförderung

30%-Pensum

Sie unterstützen den Kulturbeauftragten im vielfältigen Alltagsgeschäft und erhalten so einen vertieften Einblick in den spannenden Bereich der Kulturförderung. Zu Ihren Aufgaben gehören u. a. das Erledigen administrativer Arbeiten, Korrespondenz, die Betreuung von Projekten, Archivarbeiten, Recherchearbeit usw.

Für die Neubesetzung der Jahres-Praktikantenstelle im Bereich Kulturförderung suchen wir eine selbständige, kulturinteressierte Persönlichkeit mit administrativen Kenntnissen und organisatorischem Geschick, die einen stilvollen sprachlichen Umgang mitbringt. Die vielfältigen Aufgaben erfordern Flexibilität und Anpassungsfähigkeit. Gute Computerkenntnisse sind wichtig. Mindestanforderung ist ein abgeschlossenes Bachelorstudium bzw. ein gleichwertiger Abschluss.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 21. Mai 2013. Diese senden Sie an das Bildungs- und Kulturdepartement, Amt für Kultur und Sport, z. H. Herrn Christian Sidler, Postfach 1262, 6061 Sarnen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Herr Christian Sidler, Leiter Amt für Kultur und Sport, Telefon 041 666 64 07 oder E-Mail christian.sidler@ow.ch. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage www.obwalden.ch.

Sarnen, 8. Mai 2013

Personalamt

Gerichte

Vorladung und Entscheidmitteilung

Der Ni3 AG, Horbisstrasse 46, 6390 Engelberg, mit Sitz in Engelberg, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgericht ein Konkursbegehren der KMU Treuhand und Revisions AG vom 23. April 2013 eingegangen ist (Ko 13/037/II). Das Gesuch und die Vorladung zur Verhandlung liegen zuhanden der Ni3 AG bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf.

Die Verhandlung über das Konkursbegehren findet am Dienstag, 28. Mai 2013, 10.15 Uhr, im Sitzungszimmer des Kantonsgerichts, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, statt. An diesem Termin wird ohne Aufschub über das Konkursbegehren entschieden. Der Entscheid liegt ab 29. Mai 2013 zuhanden der Ni3 AG bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 8. Mai 2013

Der Kantonsgerichtspräsident II

Eingang Klage. Entscheidmitteilung

Raphael Schär, Sonnmatthalde 14, 6043 Adligenswil, vormals Landgasthof Kaiserstuhl, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium eine arbeitsrechtliche Klage vom 5. März 2013 eingegangen ist (Fallnummer AS 13/003/II). Die Klage liegt bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf.

Raphael Schär wird aufgefordert, bis *zum 20. Mai 2013* mitzuteilen, ob er auf die Durchführung der Hauptverhandlung verzichtet. Wenn bis zu diesem Zeitpunkt keine Antwort eingeht, wird auf Grundlage der Akten entschieden.

Der Entscheid liegt ab 1. Juni 2013 zuhanden von Raphael Schär bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 8. Mai 2013

Der Kantonsgerichtspräsident II

Gemeinde Sarnen

Gemeindeversammlung vom 14. Mai 2013

Die Einwohnergemeinde Sarnen publizierte im Amtsblatt vom 18. April 2013 die Traktandenliste für die Gemeindeversammlung vom 14. Mai 2013.

154 Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben verlangt, dass über die Geschäfte 3 und 4

- «Beschlussfassung betr. Enetriederstrasse, Sarnen: Genehmigung Zusatzkredit»
- «Beschlussfassung betr. Übernahme der Enetriederstrasse, zwischen der Türlacherstrasse und der südlichen Tiefgaragenzufahrt der Überbauung Jänzipark, Sarnen, zu Eigentum und Unterhalt»

an der Urne abgestimmt wird. Deshalb wird gestützt auf Art. 24d Ziff. 3 des Abstimmungsgesetzes über die Traktanden 3 und 4 an der Urne abgestimmt.

Die Abstimmung über die beiden obgenannten Geschäfte findet im Herbst 2013 statt. An der Gemeindeversammlung vom 14. Mai 2013 werden somit die übrigen traktandierten Geschäfte behandelt und Informationen von allgemeinem Interesse abgegeben.

Sarnen, 3. Mai 2013

Einwohnergemeinderat Sarnen

Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung 2013 findet am Montag, 13. Mai 2013, 20.00 Uhr, im Pfarreisaal in Stalden statt.

Traktanden

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2011.
2. Orientierungen und Fragenbeantwortungen.

Die Jahresrechnung 2012 liegt während der gesetzlichen Frist bei der Katholischen Kirchgemeinde-Verwaltung zur Einsichtnahme auf.

Dort kann auch die detaillierte Rechnung bezogen werden.

Sarnen, im April 2013

Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen

Einwohnergemeinde Sarnen. Zählung der leerstehenden Wohnungen

Mit Stichtag vom 1. Juni 2013 ist die Leerwohnungszählung für das Bundesamt für Statistik durchzuführen. Zu erfassen sind leere Wohnungen.

Wir bitten alle Einwohnerinnen und Einwohner, die am Stichtag in der Gemeinde Sarnen über eine leere Wohnung verfügen, dies dem Bauamt Sarnen, Brünigstrasse 160, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 35 72, bis am 1. Juni 2013 zu melden. Insbesondere werden die Liegenschaftsverwaltungen, Treuhand- und Architekturbüros gebeten, entsprechende Meldung zu erstatten.

Für Ihre wertvolle Mitarbeit danken wir bestens.

Sarnen, 7. Mai 2013

**Einwohnergemeinde Sarnen
Fachbereich Bau/Planung**

Gemeinde Sachseln

Korporation Sachseln. Teilweise Sperrung der Wolfisbergstrasse

Die Wolfisbergstrasse ist von Montag, 13. Mai bis Freitag, 18. Mai 2013 zwischen Bachswengen und Altersboden wegen Unterhaltsarbeiten für jeglichen Verkehr gesperrt.

Die Zufahrt bis Bachswengen ist via Flüeli-Ranft und bis Altersboden via Edisried jederzeit möglich.

Besten Dank für das Verständnis.

Sachseln, 8. Mai 2013

**Korporation Sachseln
Strassenverwaltung**

Korporation Sachseln. Hochalpenstuhlung 2013

Die *Hochalpenstuhlung* für das Sömmerungsjahr 2013 findet am *Samstag, 18. Mai 2013, 20.00 bis 21.00 Uhr* im *Restaurant Bahnhof, Sachseln*, statt.

Die Sasser der Alpen Älggi, Chlister, Inenbach, Rufifeld, Arni, Wengen, Mettental und Astel haben ihr Alpvieh anzumelden. Der geschuldete Betrag wird später in Rechnung gestellt.

Bei der Anmeldung haben die Sasser anzugeben, in welcher Hütte dem gestuhten Vieh der entsprechende Stallraum zusteht.

Sachseln, 8. Mai 2013

**Korporation Sachseln
Alpenverwaltung**

Gemeinde Alpnach

Bodenverbesserungs-Genossenschaft Alpnach. Generalversammlung

Die Generalversammlung findet am 29. Mai 2013 um 20.00 Uhr im Restaurant Rose Schoried statt.

Traktanden

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll
3. Kasse und Revisorenbericht (Abnahme Rechnung und Entlastung des Verwaltungsrats)
4. Wahlen
5. Verschiedenes

Alpnach, 8. Mai 2013

Der Verwaltungsrat

Gemeinde Giswil

Korporation Giswil. Korporations-Urnenabstimmung vom 9. Juni 2013

Im Sinne von Artikel 24 lit. d Ziff. 2 des Abstimmungsgesetzes hat der Korporationsrat Giswil auf Sonntag, 9. Juni 2013, eine Korporations-Urnenabstimmung angeordnet.

1. Abstimmungsvorlage

Wollen Sie dem Kredit für den Um- und Anbau der Lengegghütte, Fluonalp, im Betrag von CHF 1'410'000.– inkl. MWST, abzüglich Subventionen und Beiträge Dritter von Total CHF 560'000.–, zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten (Kostenstand April 2013), zustimmen und den Korporationsrat mit dem Vollzug inkl. Begründung von Stockwerkeigentum beauftragen?

2. Massgebende Vorschriften

Für die Durchführung der Korporations-Urnenabstimmung sind das Abstimmungsgesetz und die Abstimmungsverordnung massgebend.

3. Abstimmungsvorbereitungen

Den Stimmberechtigten wird das Stimmmaterial zusammen mit den Stimmunterlagen der eidgenössischen Abstimmung spätestens drei Wochen und frühestens vier Wochen vor dem Abstimmungstag zugestellt. Es enthält die erläuternde Botschaft, den Stimmzettel sowie den Stimmrechtsausweis. Die zu erläuternde Botschaft kann auf der Gemeindekanzlei nachbezogen werden.

4. Stimmrecht

Stimmberechtigt in Korporationsangelegenheiten sind alle in der Gemeinde Giswil wohnhaften Korporationsbürgerinnen und Korporationsbürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und im Stimmregister eingetragen sind.

Vom Stimmrecht ausgeschlossen ist, wer wegen Geisteskrankheit und Geistesschwäche unter umfassender Beistandschaft steht.

5. Urnenstandort und -öffnungszeiten

Gemeindehaus Giswil, Sonntag, 9. Juni 2013, 10.00–12.00 Uhr

6. Briefliche Stimmabgabe

Wer brieflich stimmen will,

- legt den persönlich ausgefüllten Stimmzettel in das amtliche Rücksendekuvert,
- unterschreibt den beigelegten Stimmrechtsausweis und steckt diesen mit der Rücksendeadresse in die vorgesehene Kuvertfolie,
- verschliesst das Rücksendekuvert,
- sendet das amtliche Rücksendekuvert rechtzeitig per Post der Gemeindekanzlei, gibt es während der Schalteröffnungszeit der Gemeindekanzlei ab oder wirft es in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus.

Giswil, 6. Mai 2013

Korporation Giswil
Korporationsrat

Korporation Giswil. Aufruf Eintragung ins Korporationsregister

Der Korporationsrat hat gestützt auf Art. 7 resp. 7b des Einung vom 15. Dezember 2011 das Korporationsregister aktualisiert.

In den kommenden Tagen werden die Abstimmungsunterlagen für die Urnenabstimmung des Projekts «Um- und Anbau Lengegghütte, Fluonalp, Giswil» den im Korporationsregister eingetragenen stimmberechtigten Korporationsbürgerinnen und Korporationsbürger zugestellt.

Sollten Sie die Abstimmungsunterlagen nicht erhalten und der Meinung sein, Sie wären Korporationsbürgerin oder Korporationsbürger, dann bitten wir, unter Vorlage der Beweismittel, um Rückmeldung bis 31. Mai 2013 an die Korporation, Geschäftsstelle, Brünigstrasse 64, 6074 Giswil.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Giswil, 6. Mai 2013

Korporation Giswil
Korporationsrat

Gemeinde Giswil. Sperrung der Brünigstrasse

Am Samstag, 18. Mai 2013, findet das traditionelle «Oldtimer in Obwalden» (OiO) statt. In diesem Zusammenhang muss die Brünigstrasse vom *Kreisel Rudenz bis zum Bike-Atelier* in der Zeit von *15.45 Uhr bis ca. 18.30 Uhr gesperrt* werden. Auf der Brünigstrasse zwischen Bike-Atelier und Garage Koch ist mit Behinderungen zu rechnen. Umleitungen sind signalisiert.

Gemeinderat und Gemeindeverwaltung Giswil danken den betroffenen Anwohnern für das Verständnis.

Giswil, 8. Mai 2013

Gemeinde Giswil

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Referendumsvorlage

Der Einwohnergemeinderat Engelberg hat am 24. April 2013 ein neues Reglement über die Kurtaxe sowie Tourismusförderungsabgabe erlassen.

Dieses Reglement wird hiermit dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 unterstellt. Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 7. Juni 2013 ab. Das Reglement liegt auf der Gemeindeganzlei Engelberg öffentlich auf und kann dort oder über den Internet-

Auftritt der Einwohnergemeinde Engelberg (www.gde-engelberg.ch) unentgeltlich bezogen werden.

Bei diesem Reglement über die Kurtaxe sowie Tourismusförderungsabgabe vom 24. April 2013 handelt es sich um ein Übergangsreglement bis zum Inkrafttreten eines neuen Tourismusreglements auf kommunaler Stufe. Das Reglement über die Kurtaxe sowie Tourismusförderungsabgabe vom 24. April 2013 beinhaltet für die Abgabepflichtigen keine Änderungen im Gegensatz zum Reglement über die Kurtaxe und Tourismusförderungsabgabe vom 31. August 1998. Dieses musste jedoch formell der neuen Obwaldner Tourismusgesetzgebung angepasst werden.

Bei Rückfragen steht Ihnen das Departement Volkswirtschaft der Einwohnergemeinde Engelberg gerne zur Verfügung. Kontakt: Departementsekretär Bendicht Oggier, bendicht.oggier@gde-engelberg.ch, 041 639 52 07.

Engelberg, 8. Mai 2013

Einwohnergemeinderat Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

24. April 2013

Brain AG, in Giswil, CH-140.3.004.419-1, Haltenrain 10, 6074 Giswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. April 2013. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Verkauf sowie Handel mit Produkten der Elektrotechnik, insbesondere der Informatik und damit zusammenhängender Gebiete im In- und Ausland. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Roger Tinembart, in Giswil, das Geschäft des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens «Brain Informatik & Elektronik, Roger Tinembart» (CH-140.1.001.193-2), in Giswil, gemäss Vertrag vom 23. April 2013 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 2012 mit Aktiven von CHF 182'314.64 und Passiven von CHF 81'992.60, wofür 100 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 322.04 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Sie können durch Brief oder E-Mail erfolgen, sofern dem Verwaltungsrat Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 23. April 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Tin-

embart, Roger Louis, von Bevaix, in Giswil, Präsident, mit Einzelunterschrift;
Tinembart, Beatrix, von Bevaix, in Giswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

24. April 2013

Foxneft AG, in Alpnach, CH-140.3.004.420-9, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. April 2013. Zweck: Erbringung von Vermittlungsdienstleistungen, insbesondere im Zusammenhang mit dem Handel von Waren aller Art. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 23. April 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Richner, Prof. Dr. Felix, von Zürich und Hädglingen, in Bubikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Kehl, Oliver, von Rebstein, in Jona (Rapperswil-Jona), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

24. April 2013

Algotex AG, in Sachseln, CH-170.3.025.690-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 31. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6997644). Die Gesellschaft (Firma neu: SWISS PRIME DATACENTER AG) wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

24. April 2013

Basarey Wines Promotion GmbH, in Sarnen, CH-140.4.004.329-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 15 vom 23. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7028716). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bupalova, Natalia, russische Staatsangehörige, in Moskau (RU), Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kutsubin, Sergey, russischer Staatsangehöriger, in Paradiso, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter mit Einzelunterschrift].

24. April 2013

GABRIEL & PARTNER IMMOBILIEN AG, bisher in Stans, CH-150.3.000.961-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 10. November 2011, Seite 0, Publ. 6411488). Gründungsstatuten: 9. Juni 1979, Statutenänderung: 5. März 2013. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

24. April 2013

ITT Engineering GmbH in Liquidation, in Kerns, CH-140.4.002.939-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2013, Sei-

te 0, Publ. 7003728). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 23. April 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

24. April 2013

K.Z. Quality GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.962-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 90 vom 10. Mai 2007, Seite 10, Publ. 3924674). Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 10. April 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

24. April 2013

Martin Mahler Treuhand GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.234-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 81 vom 27. April 2007, Seite 10, Publ. 3906616). Statutenänderung: 23. April 2013. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 23. April 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mahler, Martin Alexander, von Kriens, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: Mahler, Martin und mit einem Stammanteil von CHF 20'000.–].

24. April 2013

Monterossa AG, in Sarnen, CH-170.3.025.740-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 31. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6996560). Domizil neu: Feldstrasse 2, 6060 Sarnen.

24. April 2013

Nature's Design Products GmbH, in Sarnen, CH-140.4.004.169-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 75 vom 19. April 2013, Seite 0, Publ. 7156226). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Britschgi, Alois, von Sarnen, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 120 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter mit Einzelunterschrift und mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.–]; Cocchiarella, Nico, von Luzern, in Kehrsiten (Stansstad), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 80 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.–].

24. April 2013

NTR GmbH in Liquidation, in Sarnen, CH-140.4.003.399-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7003734). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtsprä-

sidenten II des Kantons Obwalden vom 23. April 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

24. April 2013

Polypak Industries AG, in Engelberg, CH-140.3.003.614-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 7. März 2011, Seite 0, Publ. 6065150). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Wollerau im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

24. April 2013

Brain Informatik & Elektronik, Roger Tinembart, in Giswil, CH-140.1.001.193-2, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 49 vom 13. März 1997, Seite 1713). Löschung infolge Geschäftsüberganges. Die Aktiven und Passiven sind an die Brain AG (CH-140.3.004.419-1), in Giswil, übertragen worden.

25. April 2013

Besa Ceylan, in Kerns, CH-140.1.004.421-2, Poststrasse 3, 6064 Kerns, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Take Away, Restaurant. Eingetragene Personen: Ceylan, Emine, von Alpnach, in Luzern, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

25. April 2013

Genossenschaft Parkplatzanlage STWEG Vorderoertigen Engelberg, in Engelberg, CH-140.5.004.422-0, c/o Sunnmatt Immobilien AG, Acherrainstrasse 9, 6390 Engelberg, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. Februar 2013. Zweck: Die Genossenschaft bezweckt in gemeinsamer Selbsthilfe ihrer Mitglieder den Erwerb zweier Grundstücke an der Strasse Vorderoertigen als Parkplatzanlage ausgebaut. In der Folge ist die Genossenschaft für die Gestaltung, Erhaltung, Verwaltung und Vermietung einer ausschliesslich für die Stockwerkeigentümergeinschaften und -eigentümer, im Gebiete Vorderoertigen, Liegenschaften 1–6 in Engelberg OW, standortkonformen, zweckmässigen und preisgünstigen Parkplatzanlage besorgt. Die Genossenschaft kann Darlehen aufnehmen und weitere gemeinsame Interessen ihrer Mitglieder wahren. Anteilscheine: Anteilscheine gemäss Anteilsquote am Genossenschaftskapital. Pflichten: Beitrags- oder Leistungspflichten der Genossenschafter gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB und das Amtsblatt des Kantons Obwalden sowie weitere gebräuchliche elektronische Kommunikationsmittel. Die von der Genossenschaft ausgehenden internen Mitteilungen erfolgen durch gewöhnlichen Brief oder per E-Mail, erforderlichenfalls durch eingeschriebenen Brief an die Genossenschafter. Vorstand: 3–6 Mitglieder. Gemäss Vorstandserklärung vom 16. Februar 2013 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Stalder, Walter, von Ballwil, in Eschenbach LU, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Santoni, Monika, von Zürich,

in Jegenstorf, Aktuarin, mit KU zu zweien mit dem Präsidenten; van Muyden, Evert, von Genf, in Engelberg, Kassier, mit KU zu zweien mit dem Präsidenten; Imhof, Werner, von Flüelen, in Luzern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Gisler, Ruedi, von Spiringen, in Schattdorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Bättig, Jules, von Luzern, in Egerkingen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

25. April 2013

ICE concepts GmbH, in Engelberg, CH-140.4.004.423-6, Oberbergstrasse 86a, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 24. April 2013. Zweck: Entwickeln und Produzieren von Speiseeis-Mixturen, Handel mit solchen oder ähnlichen Produkten, Beratung im Bereich der Nahrungsmittelproduktion sowie Abschluss von Franchise-Verträgen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Stammkapital: CHF 60'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 24. April 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: van Houtven, Marc, belgischer Staatsangehöriger, in Meerhout (BE), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 40 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Manshoven, Christine, belgische Staatsangehörige, in Meerhout (BE), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Müller, Peter, von Würenlos, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

Sarnen, 8. Mai 2013

Handelsregister

Eigentumsübertragungen

Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 825 bis 831 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.

